

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 9 (1891)  
**Heft:** 115

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 8, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 8. In der Schweiz kann nur bei der Post abonnirt werden; im Ausland nach durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 8, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3. Union postale: un an fr. 16, 2<sup>e</sup> semestre fr. 8. On s'abonne en Suisse exclusivement aux offices postaux; à l'étranger aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille à Berne. Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Verendung regelmässig Mittwoch und Samstag Abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen. Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Answärtigen, Abtheilung Handel. Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce. La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen. Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresser les annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.

### Inhalt. — Sommaire.

Abhanden gekommener Werthtitel (Titre disparu). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Waaren-Ein- und Ausfuhr im I. Quartal 1891. — Importation et exportation de marchandises pendant le premier trimestre 1891.

### Amtlicher Theil. — Partie officielle.

#### Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Mit Bewilligung des Kantonsgerichtes wird hiemit der allfällige Inhaber der Aktien der Kirschwassergesellschaft Zug Nr. 172, 173 und 174, mit Coupons Nr. 4—10, aufgefordert, binnen drei Jahren, vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatte an gerechnet, auf der Gerichtskanzlei des Kantons Zug sich zu melden und die genannten Titel nebst Coupons vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen würde.

Zug, den 13. Mai 1891.

Im Auftrage des Kantonsgerichtes:  
**Stadler, Carl,**  
Gerichtsschreiber.

(W. 49—1)

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

##### I. Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principale

###### Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen).

1891. 11. Mai. Inhaber der Firma **Joh. Rellstab** in der Lauimatt, Gde. Rüggisberg, ist **Johann Rellstab** von Rüggisberg, in der Lauimatt zu Rüggisberg. Natur des Geschäftes: Sägebetrieb und Holzhandlung.

11. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Hauser & Aberegg** im Gurnigel, Kirchgemeinde Thurnen (S. H. A. B. vom 23. Januar und 20. April 1891, pag. 53 und 385) hat sich aufgelöst.

Die Herren **Adolf Hauser** von Rüthi, Kirchgemeinde Thurnen, **Ernst Aberegg-Hauser** von Büren a. A., **Frau E. Hauser-Uehli** von Rüthi, alle wohnhaft im genannten Gurnigel, und Herr **C. v. Orelli-Hauser** von Zürich, in Thun, haben unter der Firma **Hauser, Aberegg & Co** mit Sitz im Gurnigel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung in das Handelsregister ihren Anfang nimmt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der aufgelösten Firma **Hauser & Aberegg**, sowie der wegen Hinschiedes des Inhabers erloschenen Firma **J. Hauser**. Zur Vertretung der Gesellschaft sind einzig die Herren **Adolf Hauser** und **Ernst Aberegg-Hauser** befugt. Natur des Geschäftes: Hotelbetrieb im Gurnigel.

11. Mai. Inhaber der Firma **Chr. Rüeeggsegger** in Seftigen ist **Christan Rüeeggsegger** von Wachfeldern, wohnhaft in Seftigen. Natur des Geschäftes: Käsefabrikation.

12. Mai. Der Inhaber der Firma **Johann Rohrbach**, früher domizilirt in Baumgarten, Gemeinde Rüggisberg (S. H. A. B. vom 6. August 1883, pag. 877) hat sein Geschäfts- und Wohnmizil nach dem Drenaker gleicher Gemeinde verlegt.

###### Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

Bureau Stadt Solothurn.

1891. 11. Mai. Inhaber der Firma **Anton Pfluger** in Solothurn ist **Anton Pfluger** von und in Solothurn. Natur des Geschäftes: Wirtschaftsbetrieb, Gasthof zum goldenen Löwen.

###### Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

1891. 12. Mai. Die Generalversammlung der Aktionäre des **Konsumverein Buchs** in Buchs (S. H. A. B. vom 27. März 1884, pag. 214) vom 2. Mai 1891 hat eine Revision der Statuten vorgenommen, welche folgende Punkte beschließt: Das Aktienkapital wird auf Fr. 7200 festgesetzt, eingetheilt in 720 voll einbezahlte, auf den Namen lautende Aktien. Jeder Aktionär hat in der Generalversammlung nur eine Stimme. Ein Verwaltungsrath von 7 Mitgliedern leitet die Geschäfte und überträgt die Vertretung der Gesellschaft nach aussen, sowie die Führung der verbindlichen Unterschrift einem oder mehreren Mitgliedern aus seiner Mitte oder einem Angestellten der Gesellschaft, welcher jedoch Aktionär sein muss. Zur Vertretung sind gemäss Beschluss des Verwaltungsrathes vom 4. Mai 1891 z. Z. befugt **P. Lütcher**, Präsident, und **J. H. Vetsch**, Konsumverwalter und Kassier, beide in Buchs, jeder einzeln.

###### Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone dei Grigioni

1891. 11. Mai. Die Firma **J. Ur. Risch** in Chur (S. H. A. B. vom 10. April 1883, pag. 402) ist in Folge Abiebens des Inhabers erloschen.

11. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Jos. Mod. Maissen, Söhne** in Rabius (S. H. A. B. vom 25. Juli 1883, pag. 860) hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird durch die Gesellschafter besorgt.

Die Gebrüder **Augustin** und **Theodor Maissen** von und in Rabius haben unter der Firma **Gebrüder Maissen (Frans Maissen)** in Rabius, Gemeinde Somvix, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1891 begonnen

hat. Natur des Geschäftes: Baugeschäft und mechanische Bauschreinerei. Geschäftslokal: In Rabius.

11. Mai. Inhaber der Firma **Pl. Maissen** in Rabius, welche am 1. Mai 1891 entstanden ist, ist **Placidus Maissen** von Rabius, wohnhaft in Rabius, Gemeinde Somvix. Natur des Geschäftes: Möbelfabrik. Geschäftslokal: In Rabius.

11 maggio. La ditta **Giov. Scartazzini (Joh. Scartazzini)** in Promontogno (F. u. s. d. c. del 29 maggio 1883, pag. 623) ha cessato d'esistere in seguito alla morte del titolare. Così pure restano eliminate le procure state conferite ai figli **Gustavo Scartazzini** ed **Edoardo Scartazzini**.

Gli eredi del defunto **Gustavo Scartazzini**, **Edoardo Scartazzini**, **Anna Scartazzini**, **Caty Scartazzini**, tutti di ed in Promontogno, ed **Augusto Gianotti-Scartazzini** di ed in Castasegna hanno costituito sotto la firma **G. Scartazzini & C.** in Promontogno, una società in nome collettivo, che ha incominciata al 1<sup>o</sup> gennaio 1890. La ditta suddetta ha assunto gli attivi e passivi della cessata ditta **Giov. Scartazzini**. A rappresentare la società sono autorizzati individualmente i soci: **Gustavo Scartazzini**, **Edoardo Scartazzini** e **Augusto Gianotti**. Genere del commercio: Molino e panificio. Magazzino ossia bureau: Promontogno.

11 maggio. La suddetta ditta «**G. Scartazzini & Cie.**» in Promontogno ha eretto li 4 aprile 1891 in Scansf una filiale sotto la stessa firma **G. Scartazzini & C.** in Scansf. Genere del commercio: Panificio e farine. Locale: Scansf, strada maestra. A rappresentare la filiale sono pure autorizzati soltanto i soci **Gustavo Scartazzini**, **Edoardo Scartazzini** e **Augusto Gianotti**.

12. Mai. Die Firma **Nordschweizerische Konsumgesellschaft Maurer & Co** in Zürich (S. H. A. B. vom 9. Februar 1883, pag. 113) hat ihre gleichnamige Filiale in Chur (S. H. A. B. vom 31. Januar 1884, pag. 59) aufgehoben.

12. Mai. In die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Schwestern Robbi** in St. Moritz (S. H. A. B. vom 20. März und 12. Dezember 1883, pag. 306 und 983) ist **Christine Michel-Robbi** von Igis, wohnhaft in St. Moritz, eingetreten, sodass die Gesellschaft wieder in gleicher Weise besteht, wie sie unterm 10. März 1883 eingetragen ist. Zur Vertretung ist ebenfalls wie bisher nur **Madalena Robbi** befugt.

###### Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Thurgovia

1891. 11. Mai. Die Kommanditgesellschaft **Otto Tritscheller & Co** in Arbon (S. H. A. B. vom 13. September 1890, pag. 670) hat sich aufgelöst.

Inhaber der Firma **Otto Tritscheller** in Arbon ist **Otto Tritscheller** von Lenzkirch, wohnhaft in Arbon; diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma **Otto Tritscheller & Co**, Maschinenfabrik. Die Firma **Otto Tritscheller** in Arbon erteilt Prokura an **Emil Janenz** und **J. Bänziger**, beide wohnhaft in Arbon.

11. Mai. Die Firma **Conr. Rukstuhl** in Tägerschen bei Tobel (S. H. A. B. vom 3. Oktober 1885, pag. 638) ist in Folge Verzichtes des Inhabers erloschen.

12. Mai. Die Firma **C. Neuhauser-Köchli** in Herrenhof (S. H. A. B. vom 24. März 1883, pag. 314) ist in Folge Aufgabe der Weinhandlung erloschen.

###### Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Vevey.

1891. 11. mai. **Louise** et **Lina** filles de défunt **Georges-Michel Held** de Rottweil (Wurtemberg), domiciliées à Territet, ont constitué à Territet (Montreux), une société en nom collectif, sous la raison de **Soeurs Held**, qui a commencé ce jour même. Genre de commerce: Conturières. Magasin: Au Grand Hôtel de Territet.

12 mai. Le chef de la maison **Charles Collet**, à Glion, est **Charles** fils de feu **Charles-Louis Collet** de Suchy, domicilié à Glion. Genre de commerce: Boulanger. Magasin: A Glion.

12 mai. Le chef de la maison **Aug<sup>le</sup> Mounoud**, à Territet, est **Auguste-Louis**, fils d'**Abram Mounoud** des Thiolleyres, domicilié à Territet. Genre de commerce: Voiturier et cafetier. Etablissement: A Territet.

12 mai. Le chef de la maison **M<sup>lle</sup> Julie Durgniat**, à Territet, est **Julie** fille de feu **Charles Durgniat** d'Ormont-dessus, domiciliée à Territet. Genre de commerce: Epicierie. Magasin: A Territet.

12 mai. Le chef de la maison **E. Progin**, à Territet, est **Marcel-Edouard** fils de **Joseph Progin** de Misery (Fribourg), domicilié à Territet. Genre de commerce: Cafetier. Etablissement: Café-restaurant du Lac à Territet.

13 mai. Le chef de la maison **Veuve Röhring**, à Veytaux, est **veuve Röhring**, veuve de **Thomas Röhring** de Bamberg, en Bavière, domiciliée à Veytaux. Genre de commerce: Exploitation de l'hôtel Bonivard à Veytaux.

###### Kanton Wallis — Canton du Valais — Cantone del Vallesse

Bureau Brig.

1891. 12. Mai. Inhaber der Firma **Moritz Kempfen** in Brig ist **Moritz Kempfen**, wohnhaft in Brig und von da gebürtig. Der Geschäftssitz ist in Brig. Natur des Geschäftes: Bäckerei und Lebensmittel.

##### II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

###### Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:

###### Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen).

1891. 11. Mai. **Rellstab, Johann**, von Rüggisberg, Säger am Stuz dastelbst (S. H. A. B. vom 23. Januar 1883, pag. 51) auf eigenes Begehren.

## Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im I. Quartal 1891.

## Importation et exportation des principales marchandises pendant le premier trimestre 1891.

Anmerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.

2) Die Werthe werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.

2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge	Werth		Menge	Werth		
		Quantité	Valueur		Quantité	Valueur		
<b>Chemikalien und Farbwaaaren</b>								<b>Espèces chimiques et couleurs</b>
15 a	Gummi . . . . .	413	128,030	468	15	5,266	22	Gomme
15 b	Harze, rohe, und Colophonium, Pech . . . . .	2,606	78,180	3,388	32	1,268	98	Résines brutes, colophane, poix
16 n	Schwefelsäure . . . . .	8,331	74,979	6,227	489	4,461	436	Acide sulfurique
17 a <sup>1</sup>	Amliung, roh und geröstet, Stärkegummi (Dextrin) . . . . .	4,343	217,180	6,713	27	1,140	54	Amidon, brut ou torréfié, dextrine
17 c	Anilin, Anilinverbindungen . . . . .	2,199	659,700	2,084	125	42,893	267	Aniline, compositions d'aniline
19	Weingeist, Spirit, etc., denaturirt . . . . .	7,316	204,190	5,424	—	115	2	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés
29 a	Farbhölzer in Blöcken . . . . .	1,846	55,380	4,976	—	—	1	Bois de teinture, en blocs
29 b	Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc.: roh . . . . .	5,705	228,200	7,010	98	9,578	16	Ecorces, racines, baies, etc., tinctoriales; brutes
32 a	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig . . . . .	257	77,100	293	—	3,030	—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
33	Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte . . . . .	836	100,320	719	2,965	371,086	2,052	Extraits de matières colorantes, non dénommées
37	Künstliche Farben aus Steinkohlentheer . . . . .	491	392,800	403	3,427	2,223,816	2,859	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
37 a	Nicht genannte bunte Farben . . . . .	408	142,800	436	40	7,610	38	Couleurs vives non dénommées
<b>Glas</b>								<b>Verre</b>
41	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges) . . . . .	5,922	130,284	5,493	6	226	3	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
46	Hohlglas und Glaswaaren: nicht geschliffen etc. . . . .	2,038	71,330	2,595	17	3,410	42	Verre creux et verrerie: non polis, etc.
47 a	geschliffene, gravirte, farbige (ausgefärbtem Glas) etc. . . . .	703	81,360	841	25	18,302	19	polis, gravés, de couleur (en verre coloré), etc.
<b>Holz</b>								<b>Bois</b>
52 a <sup>1</sup>	Brennholz, Reisig: Weichholz . . . . .	112,367	235,971	100,437	17,088	31,805	21,301	Bois à brûler, brouille: bois tendre
52 a <sup>2</sup>	Brennholz, Reisig: Hartholz . . . . .	169,659	390,216	161,354	44,123	92,388	38,024	Bois à brûler, brouille: bois dur
52 a <sup>3</sup>	Holzkohlen . . . . .	8,335	75,015	8,422	9,312	84,943	10,488	Charbon de bois
53	Bau- und Nutzholz: roh . . . . .	79,423	333,577	71,446	53,375	182,268	69,083	Bois de construction et de charonnage: brut
54	— gesägt etc., eichenes . . . . .	15,439	216,146	26,942	299	2,660	2,227	— scié, etc., de chêne
54 a <sup>1</sup>	Bretter, weichholzerne . . . . .	59,165	473,320	59,005	57,939	373,702	63,233	Planches de bois tendre
54 a <sup>2</sup>	Latten etc., andere als eichene . . . . .	9,519	61,873	6,695	8,485	53,240	8,533	Lattes, etc., autres que de chêne
63	Holzwaaren, grobe, aus gemeinem Holze; Drechsler-, Tischler- und Wagnerarbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metallbeschläge . . . . .	2,028	141,960	1,760	731	89,583	972	Ouvrages en bois, grossiers, de bois commun; ouvrages de tourneur, de menuisier et de charron: bruts, non peints, sans ferrures
66	Möbel etc., polirt, geschnitzt, gepolstert etc. . . . .	853	255,900	1,047	140	40,237	127	Meubles, etc., polis, sculptés, rembourrés, etc.
69	Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt, lackirt oder geschnitzt . . . . .	459	289,170	355	318	93,059	185	Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, peints, polis, vernissés ou ciselés (sculptés)
73	Bürstenbinderwaaren, grobe . . . . .	197	78,800	199	22	13,511	41	Brosserie grossière
74	Bürstenbinderwaaren, feine . . . . .	61	48,800	53	8	7,389	9	Brosserie fine
<b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>								<b>Produits agricoles</b>
75 a	Gras- und Kleesaat . . . . .	8,224	822,400	10,120	740	65,868	1,167	Graines fourragères et de trèfle
76	Heu . . . . .	33,478	217,607	33,633	7,769	51,819	4,999	Foin
76 a	Laub, Schilf, Stroh . . . . .	43,527	217,635	36,927	1,746	6,820	1,725	Feuilles, roseaux, paille
79	Hopfen . . . . .	530	265,000	649	22	11,320	43	Houblon
<b>Leder</b>								<b>Cuir</b>
82	Sohlleder . . . . .	2,724	749,100	2,733	434	162,514	459	Cuir à semelles
82 a	Anderes Leder aller Art . . . . .	3,510	2,018,250	3,165	574	437,106	867	Autre cuir de tout genre
86	Schulwaaren aus Leder, feine . . . . .	914	1,188,200	713	719	894,305	819	Chaussures en cuir, fines
<b>Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>								<b>Objets de littérature, de science et d'art</b>
91	Bücher, gedruckte . . . . .	2,833	1,473,160	2,521	1,567	779,989	1,394	Livres imprimés
93	Klaviere, Flügel, Harfen . . . . .	334	80,160	253	66	28,070	91	Pianos, droits et à queue, harpes
95	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische . . . . .	201	329,175	194	177	372,766	146	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optique
<b>Uhren</b>								<b>Horloges et montres</b>
103	Wanduhren, feine . . . . .	4,895	127,270	3,643	24	3,020	139	Horloges fines
103 d	Spieluhren und Musikbüsen . . . . .	530	18,550	228	31,048	482,169	33,201	Carillons und boîtes à musique
103 e	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc. . . . .	42,667	384,003	24,182	320,659	3,276,500	266,660	Montres de poche à boîte de nickel, etc.
103 f	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber . . . . .	4,243	78,495	3,395	548,812	9,440,555	535,744	Montres de poche à boîte d'argent
103 g	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold . . . . .	3,049	195,136	3,520	127,448	7,656,954	125,327	Montres de poche à boîte d'or
<b>Maschinen</b>								<b>Machines</b>
105	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile . . . . .	16,282	2,474,864	18,540	23,127	3,367,862	22,854	Machines non dénommées et pièces détachées de mach.
105 d	Webstühle und Webereimaschinen . . . . .	576	29,376	30	7,940	509,250	7,925	Métiers à tisser et machines pour le tissage
105 g	Stickmaschinen, nicht genannte . . . . .	267	35,511	303	1,181	96,275	1,456	Machines à broder, non dénommées
105 h	Müllerei- und landwirtschaftliche Maschinen . . . . .	1,042	416,800	852	4,386	515,259	4,208	Machines pour la minoterie et machines agricoles
105 i	Nähmaschinen und Strickmaschinen . . . . .	—	—	—	125	63,819	102	Machines à coudre et à tricoter
<b>Metalle</b>								<b>Métaux</b>
115	Blei in Barren, Blöcken etc. . . . .	3,508	136,812	2,550	433	12,688	350	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
116	Blei gewalzt, Blech, Röhren etc. . . . .	2,318	104,310	1,876	9	906	67	Plomb laminé, en feuilles, tuyaux, etc.
120	Roheisen in Masseln; Rohstahl in sogenannten Ingots (Blöcken, gegossenen Stäben); Luppenisen und Rohschienen; Bruchisen und Altisen . . . . .	87,379	742,721	107,557	7,159	57,384	8,409	Fer brut en gueuses; acier brut en „ingots“ (blocs, barres fondus); fer en loupes et fer ébauché au laminoir; débris et ferraille
121	Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech: nicht speziell genannt . . . . .	171,420	3,085,560	125,465	65	1,697	175	Rails de chemins de fer, fer en barres, tôle de fer: non spécialement dénommés
122	Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per laufenden Meter wiegend; Façonisen, feine Dimensionen . . . . .	84,695	763,290	40,499	281	12,717	425	Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 kg le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fines
126	Eisengusswaaren, ganz grobe, rohe . . . . .	7,356	220,680	7,023	416	15,268	7,045	Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts
127	Eisengusswaaren, andere . . . . .	2,495	149,700	2,507	185	18,630	262	Ouvrages en fonte de fer, autres
129	Waaren aus Schmiedeeisen: ganz grobe, rohe . . . . .	6,483	388,980	7,191	240	17,822	145	Ouvrages en fer forgé: tout-à-fait grossiers, bruts
130	gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert etc. . . . .	13,169	1,316,900	15,131	2,065	420,511	2,803	communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
131 a <sup>1</sup>	feine: polirt, bemalt, gefirnisst . . . . .	935	374,000	802	124	51,533	151	fin: polis, peints, vernis
131 a <sup>2</sup>	emailirt . . . . .	244	54,900	271	307	76,381	284	emailées
136	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc. . . . .	919	147,040	1,552	1,017	95,709	926	Cuivre, pur ou allié, en lingots, blocs, etc.
137	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc. . . . .	5,544	1,053,360	5,065	63	15,231	41	Cuivre, pur ou allié, martelé, laminé, etc.
139	Kupferschmied-, Roth- und Gelbgießerwaaren . . . . .	471	207,240	465	30	23,722	59	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre ou en laiton
142	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc. . . . .	316	158,000	2,331	14	2,002	5	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
145	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht . . . . .	3,279	236,088	2,931	12	846	13	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil.
148	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch . . . . .	1,310	320,950	1,487	14	3,140	16	Étain en lingots, blocs, plaques, débris
152	Gold, gemünzt . . . . .	277	858,700	763	254	788,820	252	Or monnayé
152 b	Gold, unbearbeitet, auch legirt . . . . .	442	1,527,552	2,133	229	713,810	985	Or non ouvré, même allié
152 a	Silber, in Münzen . . . . .	36,014	7,202,800	10,961	36,800	7,359,918	27,603	Argent monnayé
152 c	Silber, unbearbeitet, auch legirt . . . . .	12,005	1,980,825	14,045	2,081	337,937	1,978	Argent non ouvré, même allié
153	Gold- und Silber, Platin, gewalzt etc. . . . .	1,337	227,780	1,693	344	685,296	448	Or, argent, platine, laminés, etc.
156	Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, echt . . . . .	1,743	731,683	2,109	728	607,159	637	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
156 a	Bijouterie, falsch . . . . .	7,247	188,155	5,780	203	16,979	194	Bijouterie fausse



Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Worth Valeur		Menge Quantité	Worth Valeur		
	<b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	<b>Coton (suite)</b>
292	Baumwollene Kettenstich-Stickerereien:							Broderies au crochet sur coton:
292a	Vorhänge (Stores, Rideaux, Borduren, Vitrages etc.)	4	7,600	8	1,291	2,595,875	1,174	rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.)
	andere (Taschentücher, Halstücher, Kragen etc.)	1	1,600	2	307	341,462	349	autres (mouchoirs, fichus, cols, etc.)
	Baumwollene Maschinenstickerereien:							Broderies sur coton à la mécanique:
292b	Besatzartikel (bandes, entredeux)	5	12,250	4	6,784	16,537,010	7,781	garnitures (bandes, entredeux)
292c	Tüllstickerereien	—	—	1	51	187,620	70	broderies sur tulle de coton
292d	andere (Modartikel und Roben)	8	18,400	10	578	1,693,497	701	autres (articles de mode et robes)
292e	Baumwollene Handstickerereien, feine	—	—	1	4	50,846	6	Broderies fines à la main sur coton
292f	Baumwollene Spitzen	68	204,000	64	2	23,225	3	Dentelles de coton
	<b>Flachs, Hanf etc.</b>							<b>Lin, chanvre, etc.</b>
293	Flachs (Leinen), Hanf, roh	3,742	336,780	9,804	147	5,421	282	Lin et chanvre, bruts
	Garne aus Leinen oder Hanf:							Filés de lin ou de chanvre:
294	bis und mit Nr. 10, roh und gebauht	572	65,780	661	42	8,597	85	jusqu'à n° 10 inclusivement, écus ou crévés
295	über Nr. 10, einfach, roh und gebauht	626	140,850	720	211	43,903	265	au-dessus du n° 10, simples, écus ou crévés
299a	Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen:							Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues:
	Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage	2,984	268,560	3,566	9	879	2	toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame
	Gewebe, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm:							Tissus écus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaîne par 3 cm: de lin ou de chanvre
300	aus Leinen oder Hanf	406	97,440	304	15	5,828	9	— de jute, etc.
300a	aus Jute etc.	818	130,880	1,698	—	—	1	— de jute, etc.
301	Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 40 Zettelfäden auf 3 cm etc.	1,682	1,261,500	1,619	139	134,943	173	Tissus de lin ou de chanvre, écus ou mi-blanchis, de plus de 40 fils de chaîne par 3 cm, etc.
	<b>Seide</b>							<b>Soie</b>
313a	Abfälle von Seide, Strazze, Struse, Stumpen, defekte Cocons	3,831	2,873,250	3,435	1,952	605,087	1,261	Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de cardettes et cocons defectueux
314	Seide, roh: gekämmte Floretseide (Peignée)	2,411	4,580,900	2,307	331	457,729	376	Soie écurée: filloselle peignée
315	Seide, roh: gesponnen, einfach, ungezwirnt (Grège)	1,840	7,268,000	1,485	325	1,174,391	411	Soie écurée: filée, simple, non moulignée (grège)
315a	Floretseide: gesponnen, einfach ungezwirnt	149	327,800	109	30	77,551	38	Filoselle, filée, à un bout, non moulignée
316	Nähseide, Stickseide etc., roh	29	139,200	7	77	364,930	162	Soie à coudre, à broder, etc.: écurée
316a	Organzine (Kettenseide), Trame (Eintragsseide)	2,932	15,686,200	3,135	1,313	6,510,133	1,205	Organzine (chaîne), trame
316a <sup>2</sup>	Floretseide, roh: gezwirnt	133	345,800	112	2,071	6,020,184	2,502	Filoselle, écurée: moulignée
317	Seide, gefärbt	51	221,850	54	215	1,121,727	192	Soie teinte
317a	Floretseide, gefärbt	10	33,000	9	31	86,551	21	Filoselle teinte
319	Gewebe von reiner Seide	184	1,472,000	190	3,061	18,858,483	2,894	Tissus: de soie pure
319b	— von Halbseide	41	164,000	34	1,349	3,446,319	1,096	— de mi-soie
319c	Seidenbeuteluch	—	—	—	67	1,050,945	63	Gaze à blutoir
320	Bänder von reiner Seide	79	636,740	97	331	1,538,727	167	Rubanerie de soie pure
320b	Bänder von Halbseide	88	340,560	89	2,839	7,394,138	3,521	Rubanerie de mi-soie
321	Seidene Strumpfwaren, ohne Näharbeit	3	19,500	2	7	42,025	8	Bonneterie en soie, sans travail à l'aiguille
322	Stickereien aus Seide	6	75,000	7	168	1,424,155	132	Broderies en soie
322a	Spitzen aus Seide	37	296,000	55	3	30,189	6	Dentelles en soie
	<b>Wolle</b>							<b>Laine</b>
326a <sup>2</sup>	Wollene Kammgarne, roh, einfach oder doublirt	282	211,500	171	2,416	2,022,649	2,394	Filés de laine peignée, écus, à un ou deux bouts
332	Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	7,433	8,176,300	7,259	363	496,088	275	Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés
338	Wollene Strumpfwaren, ohne Näharbeit	32	54,400	43	11	33,205	9	Bonneterie en laine, sans travail à l'aiguille
339	Stickereien aus Wolle	10	34,000	8	27	125,666	18	Broderies en laine
	<b>Kautschuk</b>							<b>Caoutchouc</b>
351	Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Verbindung mit Baumwolle, Wolle, Seide etc.	29	37,700	30	495	624,732	461	Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc, mélangés de coton, laine, soie, etc.
	<b>Stroh etc.</b>							<b>Paille, etc.</b>
356	Geflechte (Tressen), mit Ausnahme derjenigen aus Stroh	1	240	—	18	23,460	10	Tresses à l'exception de celles en paille
356a	Strohflechte (Tressen)	285	116,850	324	796	1,292,225	621	Tresses de paille
357a	Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh	14	28,000	24	38	49,889	116	Chapeaux non garnis, de paille
357b	Andere feine Waaren aus Stroh, Bast etc.	2	4,400	1	340	1,382,548	246	Autres ouvrages fins, de paille, liber, etc.
	<b>Konfektion</b>							<b>Confection</b>
358	Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Baumwolle	420	546,000	439	13	14,485	36	Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en coton
358bis <sup>2</sup>	Wirkwaren, genähte, aus Baumwolle	141	193,170	108	296	375,360	284	Bonneterie en coton, avec travail à l'aiguille
358bis <sup>1</sup>	Leibwäsche aus Baumwolle	60	78,000	58	20	23,962	18	Lingerie en coton
358a <sup>1</sup>	Kleidungsstücke etc.: aus Leinen	118	177,000	104	4	6,586	4	Vêtements, etc.: en lin
358a <sup>2</sup>	Leibwäsche aus Leinen	75	150,000	68	1	2,310	5	Lingerie en lin
359	Kleidungsstücke etc.: aus Wolle	1,336	2,004,000	849	25	57,786	31	Vêtements, etc.: en laine
359b	Wirkwaren, genähte, aus Wolle oder Halbwolle	139	236,300	136	138	323,879	135	Bonneterie en laine ou mi-laine, av. travail à l'aiguille
360	Kleidungsstücke etc.: aus Seide	63	630,000	61	44	338,693	31	Vêtements, etc.: en soie
360c	Wirkwaren, genähte, aus Seide	15	112,500	9	146	943,693	99	Bonneterie en soie, avec travail à l'aiguille
	<b>Thiere und thierische Stoffe</b>							<b>Animaux et matières animales</b>
		Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	
370	Pferde	1,719	1,131,102	1,709	409	262,620	428	Chevaux
	Schlachtvieh, geschauelt:							Bétail de boucherie, avec dents de remplacement:
373	Ochsen und Stiere	8,490	4,508,190	9,649	231	83,305	178	Bœufs et taureaux
373bis <sup>1</sup>	Kühe und Rinder	1,332	442,224	2,083	1,480	578,295	1,943	Vaches et génisses
	Nutzvieh, geschauelt:							Bétail de ferme, avec dents de remplacement:
373a	Ochsen und Stiere	1,633	738,116	2,437	181	87,815	334	Bœufs et taureaux
373bis <sup>2</sup>	Kühe und Rinder	1,978	680,432	2,514	1,993	905,511	2,030	Vaches et génisses
374	Jungvieh, ungeschauelt	3,385	477,708	3,478	1,681	233,948	1,577	Jeune bétail sans dents de remplacement
375	Kälber bis auf 6 Wochen etc.	924	51,744	798	5,018	151,958	5,120	Veaux n'ayant pas plus de 6 semaines, etc.
376	Schweine mit oder über 25 kg Gewicht	24,765	3,145,155	25,201	60	5,030	113	Porcs pesant 25 kg ou plus
377	Schweine unter 25 kg Gewicht	5,170	160,270	7,976	860	15,157	915	Porcs pesant moins de 25 kg
378	Schafe und Ziegen	8,157	261,024	8,671	1,133	19,647	564	Moutons et chèvres
381	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	1,628	146,520	1,059	9,618	1,072,666	11,070	Cuir brut, vert, salé, secs
381a	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	1,175	387,750	1,419	3,692	813,864	3,585	Peaux brutes, vertes, salées, sèches
	<b>Thonwaren</b>							<b>Poteries</b>
403	Thonwaren, grobe: Backsteine, Röhren, Platten, Fliesen: roh	19,556	78,224	22,205	5,691	10,759	9,013	Poterie grossière: briques, tuyaux, plaques, carreaux: bruts
404	Feuerfeste Steine; Trottoirsteine aus gemeinem Steinzeug	14,396	100,772	15,357	51	445	64	Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès commun
404a	Dachziegel	13,418	42,932	19,242	1,578	3,614	2,172	Tuiles
406	Röhren, Platten, Fliesen, Ofenkacheln: geölt, glasirt oder aus Steinzeug	9,857	172,497	6,614	43	702	96	Tuyaux, plaques, carreaux, catelles: huilés, vernissés ou en grès
407	Töpferwaren, gemeine: mit grauem oder rothem Bruch; Steinzeugwaren, gemeine; Tiegel; irdene Pfeifen	1,957	58,710	1,640	439	18,466	439	Poterie commune: à cassure grise ou rouge; poterie de grès commun; creusets; pipes en terre
409	Töpferwaren mit weissem oder gelbem Bruch; Fayence, feines Steingut etc.	1,981	158,480	1,745	604	35,229	549	Poterie à cassure blanche ou jaunâtre, fayence, poterie de grès fin, etc.
409a	Porzellan aller Art	686	89,180	981	9	8,080	16	Porcelaine de tout genre